

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "NDEA" (LVxxNDEAxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem. **NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea bank AB Latvia branch** by October 1, 2017, or within which an account with letters "NDEA" (LVxxNDEAxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

Versija, kas spēkā no 02.01.2019
Version valid from January 02, 2019

**Pielikums Nr. 6
pie Vispārīgiem Noteikumiem par Norēķinu Kontiem**

**Annex 6
to the General Conditions on Current Accounts**

**VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI PAR ELEKTRONISKO NORĒĶINU
SISTĒMU UZŅĒMUMIEM**

**GENERAL CONDITIONS ON ELECTRONIC BANKING
SYSTEM FOR CORPORATE CUSTOMERS**

Šie Vispārīgie Noteikumi nosaka attiecības starp Līdzējiem attiecībā uz darbībām ar Kontiem ja Līdzēji ir noslēguši Līgumu. Termini un jēdzieni, kas definēti Vispārīgos Noteikumos par Norēķinu Kontiem, šajos Vispārīgos Noteikumos ir tāda pati nozīme, ja vien no šo Vispārīgo Noteikumu teksta neizriet citādi. Papildus tam, sekojošiem termiņiem ir tāda nozīme, kā zemāk minēts:

These General Conditions govern relationship between Parties with respect to operations with Accounts where the Parties have entered into the Agreement. The terms and definitions defined in the General Conditions on Current Accounts shall have the same meaning as in the present General Conditions, unless otherwise provided for by the present General Conditions, in addition, the following terms shall have the following meaning:

Līgums – Līgums par Elektronisko Norēķinu Sistēmu Uzņēmumiem, kas ir papildu vienošanās Līgumam, kas noslēgts starp Līdzējiem par konkrētu Kontu izmantošanu ar Elektronisko Norēķinu Sistēmu Uzņēmumiem palīdzību;

Agreement – Agreement on Electronic Banking System for Corporate Customers as a supplement agreement to the Agreement, between Parties on the use of specific Accounts via the Electronic Banking System for Corporate Customers facility;

Elektronisko Norēķinu Sistēma Uzņēmumiem - elektronisko norēķinu un elektroniskās informācijas apmaiņas sistēma;

Electronic Banking System for Corporate Customers – an electronic payment and electronic information exchange system;

Pakalpojumi - pakalpojumi, par kuriem vienojusies Banka un Klients, noslēdzot Līgumu, ar kuriem tiek veikta elektroniskās informācijas apmaiņa un elektroniskie norēķini;

Services - services agreed between the Bank and the Customer under the Agreement, whereby electronic payments are made and exchange of electronic information is done;

Programmatūra - programmatūra, par kuru ir vienojusies Banka un Klients, noslēdzot Līgumu, ar kuras palīdzību Klients izmanto Pakalpojumus;

Software - software agreed upon between the Bank and the Customer under the Agreement, by means of which the Customer uses Services;

Vispārīgie Noteikumi par Norēķinu Kontiem – Vispārīgie Noteikumi par Norēķinu Kontiem ar visiem to pielikumiem, grozījumiem un papildinājumiem;

General Conditions on Current Accounts – General Conditions on Current Accounts including all Appendices, Amendments and Supplements thereto;

Vispārīgie Noteikumi – šie Vispārīgie Noteikumi par Elektronisko Norēķinu Sistēmu Uzņēmumiem, kas ir Vispārīgo Noteikumu par Norēķinu Kontiem Pielikums Nr. 6, ieskaitot visus to pielikumus, grozījumus un papildinājumus, kas ir šo Vispārīgo Noteikumu neatņemama sastāvdaļa;

General Conditions – these General Conditions on Electronic Banking System for Corporate Customers, forming Annex 6 to the General Conditions on Current Accounts, including all Appendices, Amendments and Supplements thereto, which are an integral part of the General Conditions;

Banka - Luminor Bank AS, reģ. Nr. 11315936, adrese: Liivalaia 45, 10145, Tallina, Igaunijas Republika, kuras vārdā Latvijas Republikā darbojas Luminor Bank AS Latvijas filiāle, reģ. Nr. 40203154352, adrese: Skanstes iela 12, Rīga, LV-1013, Latvijas Republika, telefons +371 67 17 1880, www.luminor.lv

Bank - Luminor Bank AS, reg. No 11315936, address: Liivalaia 45, 10145, Tallinn, Republic of Estonia, represented within the Republic of Latvia by Luminor Bank AS Latvian Branch, reg. No 40203154352, address: Skanstes iela 12, LV-1013, Riga, Republic of Latvia, telephone +371 67 17 1880, www.luminor.lv

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea bank AB Latvijas filiāli** līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti **"NDEA"** (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem. **NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea bank AB Latvia branch** by October 1, 2017, or within which an account with letters **"NDEA"** (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

Klients – juridiska persona, Bankas klients, ar kuru Banka noslēgusi Līgumu.

Konts - konts, kas atzīmēts Līgumā, uz kuru attieksies Pakalpojumi.

Līdzēji - Klients un Banka abi kopā kā Līguma puses.

Lietotājs – Klienta pilnvarota fiziska persona ar tiesībām izmantot Pakalpojumus saskaņā ar noslēgto Līgumu.

Administrators – Lietotājs ar pieejas tiesībām izveidot, mainīt, bloķēt Lietotāju pieeju Elektronisko Norēķinu Sistēmā Uzņēmumiem.

Identifikācijas Dati – Bankas piešķirts Klienta identifikācijas numurs;

Parole - Lietotāja izvēlēts lietotāja vārds un parole;

Lietotāju Saraksts - Lietotāju saraksts, kurā norādītas to pieejas tiesības Elektronisko Norēķinu Sistēmā Uzņēmumiem;

Dators – attiecīgi aprīkots Klienta dators, lai Klients varētu lietot Elektronisko Norēķinu Sistēmu Uzņēmumiem;

Maksājuma Uzdevums - viens vai vairāki (faila veidā izmantojot Bankas Pieslēguma Programmatūru) ar Identifikācijas Datiem apstiprināti, Klienta doti rīkojumi veikt maksājumus no Kontiem Elektronisko Norēķinu Sistēmā Uzņēmumiem.

Lietotāja Instrukcija – Programmas un Pakalpojumu lietošanas instrukcija

1. Vispārīgo Noteikumu saturs

1.1. Klientam jālieto Pakalpojumus un Programmatūru saskaņā ar Līgumu, Vispārīgajiem Noteikumiem un Vispārīgajiem Noteikumiem par Norēķinu Kontiem un Lietotāja Instrukciju. Klientam ir pienākums iepazīstināt Lietotāju ar Līgumu, Vispārīgajiem Noteikumiem un Vispārīgajiem Noteikumiem par Norēķinu Kontiem un Lietotāja Instrukciju.

1.2. Klients ir iepazinies ar Pakalpojumu Cenrādi pirms Līguma slēgšanas.

2. Pakalpojumu Lietošanas uzsākšana un Klienta identifikācija

2.1. Lai varētu izmantot Pakalpojumus, Klients noslēdz ar Banku Līgumu, kurā vienojas par Kontiem, Pakalpojumiem, Programmatūru.

2.2. 3 (trīs) kalendāro nedēļu laikā pēc Līguma parakstīšanas Bankas pārstāvis Klienta norādītiem Lietotājiem Datorā instalē Elektronisko Norēķinu Sistēmas Uzņēmumiem programmu.

2.3. Pēc Elektronisko Norēķinu Sistēmas Uzņēmumiem programmas instalācijas Klients paraksta Lietotāju Sarakstu.

2.4. Klients ir atbildīgs par to, lai Lietotājiem būtu tiesības veikt maksājumus no Klienta Kontiem, kuri paredzēti Līgumā un ir pilnībā atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies, ja

Customer – a legal entity, customer of the Bank, who has entered into the Agreement with the Bank.

Account – an account specified in the Agreement, to which the Services will be applicable.

Parties - the Customer and the Bank as the parties to the Agreement.

User – a natural person authorised by the Customer to use the Services in accordance with the Agreement.

Administrator – User with access rights to create, change and block access of Users to the Electronic Banking System for Corporate Customers.

Identification Data – a Customer identification number provided by the Bank;

Password – a user name and password chosen by the User;

User list - a list of Users defining access rights to the Electronic Banking System for Corporate Customers;

Computer - a properly equipped Customer's computer to enable use of the Electronic Banking System for Corporate Customers.

Payment Order – one or several instructions (in the form of a file, using Bank Connection Software) by the Customer, approved by Identification Data, to make payments from the Accounts in the Electronic Banking System for Corporate Customers.

User's Instruction – instructions for use of the Software and Services.

1. Content of the General Conditions

1.1. The Customer shall use the Services and Software in accordance with the provisions of the Agreement, General Conditions, General Conditions on Current Accounts and the User's Instruction and the Customer shall ensure that the User is properly acquainted with the provisions of the Agreement, General Conditions, General Conditions on Current Accounts and the User's Instruction.

1.2. The Customer has perused the Pricelist prior to entering into the Agreement.

2. Starting Using Services and Customer Identification

2.1. In order to use the Services, the Customer shall enter into the Agreement with the Bank providing for Accounts, Services and Software.

2.2. The Electronic Banking System for Corporate Customers Software shall be installed by a Bank's Representative in the Computer for the Users specified by the Customer within 3 (three) weeks after the signing of the Agreement.

2.3. A User List shall be signed by the Customer after the installation of the Electronic Banking System for Corporate Customers Software.

2.4. The Customer shall ensure that the Users are authorized to make payments using the Customer's Accounts specified in the Agreement and shall be fully liable for any damages

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea** bank AB Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "NDEA" (LVxxNDEAxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem. **NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea** bank AB Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "NDEA" (LVxxNDEAxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

Lietotājiem nav tādu tiesību.

2.5. Banka izsniedz Identifikācijas Datus Lietotājiem, ko Lietotājs vai Bankas pārstāvis ievada Elektronisko Norēķinu Sistēmā Uzņēmumiem tikai vienu reizi. Pēc tam katram Lietotājam ir jāievada savu Paroli. Katram Lietotājam ir tiesības mainīt Paroli.

2.6. Lietotājs piekļūst Pakalpojumiem, identificējot sevi ar Paroli, un lieto Pakalpojumus, autorizējot Pakalpojumu ar Identifikācijas Datiem.

2.7. Klients piekrīt, ka tam ir saistoši visi Pakalpojumi, kas tiek veikti, izmantojot Identifikācijas Datus un Paroles.

2.8. Klienta pienākums ir nodrošināt, lai Identifikācijas Dati un/vai Paroles nenonāktu trešo personu rīcībā. Klients ir atbildīgs par visiem zaudējumiem, kas radušies nepareizas Identifikācijas Datu un/vai Paroļu izmantošanas dēļ.

2.9. Ja pastāv iemesls uzskatīt, ka Identifikācijas Dati un/vai Paroles varētu būt nonākuši trešo personu rīcībā, Klienta pienākums ir nekavējoties par to informēt Banku.

2.10. Klientam nav tiesību bez Bankas piekrišanas kopēt vai kā citādi nodot trešajām personām Programmatūru vai ar to saistītus materiālus. Klientam ir tiesības izgatavot Programmatūras kopiju darbības atjaunošanas vajadzībām un kopiju, kas ir nepieciešama Programmatūras izmantošanai saskaņā ar Līgumu.

2.11. Administratoram ir tiesības nomainīt un/vai bloķēt pieeju kādam no Lietotājiem un/vai reģistrēt papildus Lietotājus un/vai Administratorus, par ko Klientam ne vēlāk kā 2(divas) darba dienas iepriekš jāiesniedz Bankā rakstisks paziņojums.

3. Pakalpojumu lietošana

3.1. Bankai ir tiesības noteikt ar Pakalpojuma palīdzību veicamo maksājumu veidu.

Lietotājs aizpilda Maksājumu Uzdevumu formu Elektronisko Norēķinu Sistēmā Uzņēmumiem, ko nosūta Bankai ar Programmatūras palīdzību vai, gadījumā ja Klients ir noslēdzis līgumu par pakalpojumiem, kas pieejami ar Elektroniskās identifikācijas kodiem un papildu vienošanos pie tā, izmantojot Failu apmaiņu Internetbankā.

3.2. Iekšzemes maksājumiem (maksājumiem ar likumīgo maksāšanas līdzekli Latvijas Republikā) tiek piemēroti gan Vispārīgie Noteikumi par Norēķinu Kontiem, gan Bankas norādījumi. Bankai ir tiesības noteikt ar šī pakalpojuma palīdzību veicamo maksājumu veidu. Klienta pienākums ir nodrošināt, lai Darījuma Datumā tā Kontos būtu pietiekami līdzekļi maksājuma veikšanai. Gadījumā, ja tā Kontā esošie līdzekļi nav pietiekami, vai arī, ja Bankai sniegtā informācija par maksājumu vai citi nepieciešamie materiāli ir nepietiekami, Bankai ir tiesības neveikt pārskaitījumu. Citādi tiek piemēroti Vispārīgie Noteikumi par Norēķinu Kontiem.

sustained through the lack of such authorization by the Users.

2.5. The Bank shall issue the Identification Data to the Users which shall be entered into the Electronic Banking System for Corporate Customers by the User or the Bank's Representative only once. After that each User shall enter his own Password. Each User has the right to change Password.

2.6. The User shall access the Services by identifying himself using a Password, and shall use the Services by authorizing a Service using the Identification Data.

2.7. The Customer agrees that all Services used by entering Identification Data and Passwords are binding upon the Customer.

2.8. The Customer shall ensure that the Identification Data and/or Passwords are not accessible for use by third parties. The Customer is responsible for any damage which results from misuse of the Identification Data and/or Passwords.

2.9. The Customer shall forthwith notify the Bank in cases where there is a reason to believe that the Identification Data and/or Passwords may have become accessible to third parties.

2.10. Unless authorized by the Bank, the Customer may not copy or otherwise transfer to third parties the Software or any materials related thereto. The Customer may make a copy of the Software for the operation restoration needs and a copy required for the use of the Software under the Agreement.

2.11. The Administrator may change and/or block access for a User and/or register additional Users and/or Administrators. The Customer shall notify the Bank thereof by written notice at least 2 (two) working days in advance.

3. Use of Services

3.1. The Bank may determine the types of payment to be made using the Service.

The User shall complete a Payment Order form in the Electronic Banking System for Corporate Customers and send it to the Bank using the Software, or, where the Customer has entered into an agreement for services available using Electronical identification codes and a supplemental agreement appended thereto, using File Transfer in the Netbank.

3.2. For Domestic payments (a legal tender of Republic of Latvia) both the General Conditions on Current Accounts and instructions given by the Bank shall be observed. The Bank has the right to determine the type of payments payable through this service. The Customer is obliged to ensure that sufficient cover to effect payment is available in his Accounts on the Posting Date. In the event of insufficient cover in his Account or in the event that the information on the payment or relevant material given to the Bank is insufficient, the Bank has the right to ignore transmission of the payment. Otherwise, General

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea** bank AB Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem. **NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea** bank AB Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

Conditions on Current Accounts shall apply.

3.3. Starptautiskiem maksājumiem Ir jāievēro gan Vispārīgie Noteikumi par Norēķinu Kontiem, gan Bankas norādījumi. Bankai ir tiesības noteikt ar šī pakalpojuma palīdzību veicamo maksājumu veidu. Bankas atbildība par maksājuma uzdevumu izbeidzas ar brīdi, kad maksājuma uzdevums ir nodots saņēmēja bankai vai starpniekbankai vai ievadīts pārraidīšanai starpbanku datu komunikāciju tīklā. Klients ir atbildīgs par maksājuma nodrošināšanu, balstoties uz pieļaujamu ārvalstu valūtas maiņas operāciju. Klients ir atbildīgs par atļauju saņemšanu un ārvalstu valūtas maksājumu veikšanai nepieciešamo paziņojumu izdarīšanu. Citādi tiek piemēroti Vispārīgie Noteikumi par Norēķinu Kontiem.

3.4. Banka pieņem Maksājuma Uzdevumu izpildei, ja tas ir pienācīgi aizpildīts un apstiprināts ar Identifikācijas Datiem, un nosūtīts saskaņā ar pielīgto Programmatūru.

3.5. Bankai pieņemot Maksājuma Uzdevumus izpildei, Klienta pārstāvju parakstus aizstāj Identifikācijas Dati. Klients piekrīt, ka šādam Maksājuma Uzdevumam ir tāds pats juridisks spēks kā iesniegtam rakstiska dokumenta veidā. Līdzēji vienojas, ka Elektronisko Norēķinu Sistēmā Uzņēmumiem aizpildītais, ar Identifikācijas Datiem apstiprinātais un nosūtītais Maksājuma Uzdevums kalpo par pienācīgu un pietiekamu pierādījumu Klienta dotajam rīkojumam Bankai veikt maksājumu un Klientam šāds rīkojums uzskatāms par saistošu.

3.6. Klients ir atbildīgs par to, lai debetējamā Kontā būtu pietiekams Konta atlikums maksājumu veikšanai. Ja Konta atlikums nav pietiekams, vai ja Maksājuma Uzdevumā ietvertā informācija nav pietiekama, vai arī ja Maksājuma Uzdevums kāda cita iemesla dēļ nav piemērots maksājuma veikšanai ar Pakalpojuma palīdzību, Bankai ir tiesības neizpildīt maksājumu. Banka nav atbildīga par zaudējumiem vai kaitējumu, kas šajā sakarā radies Klientam. Banka nav atbildīga par Klienta informēšanu atsevišķi, ja maksājums nav veikts iepriekš minēto iemeslu dēļ.

3.7. Klients ir atbildīgs par Lietotāju sagatavoto Maksājuma Uzdevumu precizitāti un pilnību. Banka nav atbildīga par zaudējumiem, kas radušies Klientam, ja Lietotājs nav ievērojis šajā punktā minēto.

3.8. Klients saņem detalizētu informāciju par apstrādāto Maksājuma Uzdevumu Konta izrakstā.

3.9. Banka sniedz Klientam informāciju par Kontu un izpilda Klienta Maksājuma Uzdevumus saskaņā ar Vispārīgiem Noteikumiem par Norēķinu Kontiem.

3.10. Papildus minētajiem, kur tas ir pielietojams, tiek piemēroti attiecīgie vispārējie izejošo starptautisko maksājumu un vispārējie ienākošo starptautisko maksājumu noteikumi, kurus ir apstiprinājušas Somijas banķieru asociācijas dalībbankas.

3.3. For International payments both the General Conditions on Current Accounts and instructions given by the Bank shall be observed. The Bank has the right to determine the type of payments payable through this service. Bank's responsibility for the payment order ceases when the order has been transmitted to a beneficiary bank or intermediary bank or entered in the inter-bank data communication network for transmission. The Customer is responsible for ensuring that payment is based on an acceptable foreign exchange transaction. The Customer is responsible for acquiring the permits and for making the notifications required to make currency payments. Otherwise, General Conditions on Current Accounts shall apply.

3.4. The Bank shall accept a Payment Order for execution, if it is properly filled in, confirmed by the Identification Data, and sent using the agreed Software.

3.5. Upon acceptance by the Bank of Payment Orders for execution, the signatures of the Customer's representatives will be replaced by Identification Data. The Customer agrees that a Payment Order so completed shall have the same legal effect as if it had been submitted in the form of a document made in writing. Parties agree that such a Payment Order completed and sent by the Electronic Banking System for Corporate Customers confirmed with the Identification Data is adequate and sufficient evidence of a Customer's instruction to the Bank to make payments and such an instruction is binding for a Customer.

3.6. The Customer shall ensure that there is a sufficient balance in the Account from which payments are made. If the balance in the Account is not sufficient or if the information provided in the Payment Order is not sufficient, or if the Payment Order is not acceptable for making a payment using the Service for any other reason, the Bank shall be entitled not to execute the payment. The Bank is not liable for any loss or damage sustained by the Customer as a result of this. The Bank is not liable for notifying the Customer separately where a payment has not been executed due to the above reasons.

3.7. The Customer is liable for the precision and completeness of Payment Orders prepared by Users. The Bank is not liable for any damages sustained by the Customer in cases where a User has failed to comply with the provisions hereof.

3.8. Detailed information about the processed Payment Order shall be provided to the Customer in an extract from the Account.

3.9. The Bank shall provide the Customer with information about the Account and shall execute Payment Orders of the Customer in accordance with the General Provisions on Current Accounts.

3.10. In addition to these provisions, generally applicable provisions for outgoing and incoming international payments, as approved by the member banks of the Finnish Bankers' Association shall apply.

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea bank AB Latvijas filiāli** līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu.

Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

NB! These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea bank AB Latvia branch** by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement.

In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

4. Ar programmatūru saistītais risks un atbildība par kļūdām

4.1. Ja Programmatūrā rodas bojājumi vai tā tiek izdzēsta, kamēr tā atrodas Klienta rīcībā, Banka piegādā Klientam jaunu Programmatūru. Klienta pienākums ir atlīdzināt Bankai šajā sakarā radušās izmaksas. Banka nav atbildīga par zaudējumiem, kas radušies Programmatūras kļūdu dēļ, ja tādas būtu.

4.2. Bankas atbildība par bojājumiem visos gadījumos aprobežojas ar kļūdu novēršanu vai kļūdaini veiktā uzdevuma atkārtotu izpildi.

4.3. Banka nav atbildīga par zaudējumiem, kas radušies Klientam sakarā ar pārtraukumiem Pakalpojumu izmantošanā.

4. Risk Related to the Software and Liability for Errors

4.1. A new copy of the Software shall be provided to the Customer by the Bank where errors occur in the Software or it is deleted while in possession of the Customer. The Customer shall indemnify the costs sustained by the Bank as a result of this. The Bank is not liable for any damages caused by Software errors, if any.

4.2. Liability of the Bank for any faults shall in all cases be limited to correction of the faults or repeated execution of a faulty task.

4.3. The Bank is not liable for any damages sustained by the Customer through disruptions in the use of the Services.

5. Spēkā esamība un Līguma izbeigšana

5.1. Līgums ir spēkā uz nenoteiktu laiku.

5.2. Līgumu var izbeigt, Līdzējiem par to vienojoties, vai kādam no Līdzējiem rakstiski paziņojot par to otram Līdzējam 1 (vienu) kalendāro mēnesi iepriekš uz Līgumā norādīto adresi.

5.3. Banka var nekavējoties izbeigt Līgumu, ja

5.3.1. Klients ir pārkāpis Līguma noteikumus,

5.3.2. ja tiek slēgts Konts;

5.3.3. ja tiek ierosināta Klienta maksātspēja vai uzsākta likvidācija.

5.4. Bankai ir tiesības pabeigt rīkojumus, kurus Klients ir devis pirms Līguma izbeigšanas.

5.5. Ja tiek pārtraukts kāds atsevišķs no Klienta izmantotajiem Pakalpojumiem, tas netiek uzskatīts par paziņojumu visa Līguma izbeigšanai.

5. Validity and Termination of the Agreement

5.1. The Agreement is of an unlimited duration.

5.2. The Agreement may be terminated subject to an agreement between the Parties or by either Party giving the other Party a 1 (one) calendar month's notice by sending it to the address specified herein.

5.3. The Bank may forthwith terminate the Agreement where:

5.3.1. There is a breach of the provisions of the Agreement on part of the Customer;

5.3.2. The Account is closed;

5.3.3. An insolvency claim is filed against the Customer or where the Customer is undergoing liquidation.

5.4. The Bank is entitled to complete instructions given by the Customer prior to termination of the Agreement.

5.5. Termination of the provision of an individual Service used by the Customer shall not constitute notice of termination of the Agreement in whole.

6. Citi noteikumi

6.1. Bankai ir īpašuma tiesības un autortiesības uz Elektronisko Norēķinu Sistēmu Uzņēmumiem.

6.2. Klientiem ir pieeja Pakalpojumiem 24 stundas diennaktī septiņas dienas nedēļā, izņemot gadījumus, kad pakalpojums tiek piedāvāts *off-line* režīmā sakarā ar ekspluatācijas, pakalpojuma modernizēšanas pārtraukumiem, strāvas padeves pārtraukumiem un citos līdzīgos gadījumos. Banka nevar garantēt Klientam nepārtrauktu pieeju Pakalpojumiem. Pamatotu iemeslu gadījumā Banka var ierobežot Pakalpojuma pieejamību, ar pakalpojuma palīdzību attiecīgi brīdinot Klientu. Banka dara visu iespējamo, lai savlaicīgi brīdinātu Klientus par pakalpojuma pieejamības ierobežojumiem.

6.3. Bankai ir tiesības izdarīt grozījumus un papildinājumus Vispārīgajos Noteikumos.

6. Other Provisions

6.1. The Bank shall have title and copyright of the Electronic Banking System for Corporate Customers.

6.2. Customers shall have access to the Services 24 hours a day 7 days a week, except where a service is provided *offline* due to maintenance, upgrading stoppages, power cuts and other similar cases. The Bank cannot guarantee the Customer continuous access to the Services. Where justified, the Bank may restrict availability of a Service subject to notifying the Customer by means of the Service. The Bank shall do its utmost to duly notify its customers of any limitations of service availability.

6.3. The Bank may make amendments and supplements to the General Provisions.

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea** bank AB Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "NDEA" (LVxxNDEAxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu.

Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

NB! These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea** bank AB Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "NDEA" (LVxxNDEAxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement.

In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

6.4. Jebkuri Bankas izdarītie grozījumi un/vai papildinājumi šajos Vispārīgajos Noteikumos stājas spēkā 20. (divdesmitajā) dienā pēc pieņemšanas un ir saistoši gan Klientam, gan Bankai.

6.5. Vispārīgie Noteikumi, to grozījumi un papildinājumi ir pieejami Klientam Bankas telpās, tās darba laikā. Klienta pienākums ir iepazīties ar Vispārīgiem Noteikumiem un sekot to izmaiņām.

6.6. Banka veic personas datu apstrādi saskaņā ar Luminor Privātuma politiku, kas pieejama Luminor mājaslapā: <https://www.luminor.lv/lv/privatuma-politika>

6.4. Any amendments and/or supplements made by the Bank to these General Provisions shall take effect on the 20th (twentieth) day after passage thereof and shall be binding upon both the Customer and the Bank.

6.5. The General Provisions and any amendments and supplements thereto are available for the Customer at the Bank's premises during its business hours. The Customer is obliged to peruse the text of the General Provisions and to follow any changes thereto.

6.6. The Bank performs processing of personal data in accordance with Luminor Privacy Policy available on <https://www.luminor.lv/en/privacy-policy>